



26.5.2009

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Ärende	Sida	Ärendets rubrik
29	2	MÖTETS LAGLIGHET OCH BESLUTFÖRHET
30	2	VAL AV PROTOKOLLJUSTERARE
31	2	DIREKTIONENS BESLUT AV 1.4.2009
32	2	KONTOSTÄLLNINGEN PER 30.4.2009
33	3	PROGNOS OM ANVÄNDNINGEN AV BUDGETERADE MEDEL
34	3	DIREKTIV FÖR BUDGETFÖRSLAGET FÖR ÅR 2010 OCH FÖRSLAGET TILL EKONOMISK PLAN FÖR ÅREN 2010–2012
35	4	INSTITUTETS BUDGETFÖRSLAG FÖR ÅR 2010 OCH FÖRSLAG TILL EN EKONOMISK PLAN FÖR ÅREN 2010–2012
36	5	UNDERVISNINGSPLAN FÖR ARBETSÅRET 2009–2010
37	5	ANHÅLLAN OM ANSLAG FÖR STUDIESEDLAR FRÅN UNDERVISNINGSMINISTERIET
38	5	BYGGANDET AV EN INKÖRSRAMP PÅ DAGMARSGATAN TILL RIKSDAGENS PARKERINGSGROTTA
39	7	BESÄTTANDE AV LÄRARBEFATTNINGEN I HUSLIG EKONOMI
40	7	KTOL–MAIF:s FÖRBUNDSMÖTE I HELSINGFORS 8.6.2009
41	8	HELSINGFORS ARBIS UTLÅTANDE OM MOTION OM FÖRÄLDRAANSVAR
42	8	ELEVSTIPENDIER
43	9	UTHYRNINGAR UNDER VÅRTERMINEN 2009
44	10	REKTORS MEDDELANDE
45	10	ANMÄLNINGSÄRENDEN
	10	ÖVRIGA ÄRENDEN
	10	VERKSTÄLLIGHET AV BESLUT FATTADE VID DETTA MÖTE



26.5.2009

MÖTESTIDPUNKT 26.5.2009 kl. 17.00

MÖTESPLATS Institutet, Dagmarsgatan 3, 00100 Helsingfors, lärarrummet

ÄRENDEN Listan nr 29–45

29
MÖTETS LAGLIGHET OCH BESLUTFÖRHET

FÖRSLAG Direktionen konstaterar att mötet är stadgeenligt sammankallat och beslutfört.

Tilläggsuppgifter:
Johanna Söderholm, sekreterare, tfn 310 49489

30
VAL AV PROTOKOLLJUSTERARE

FÖRSLAG Direktionen utser justerare för protokoll 3/2009.

Tilläggsuppgifter:
Johanna Söderholm, sekreterare, tfn 310 49489

31
DIREKTIONENS BESLUT AV 1.4.2009

Stadsstyrelsen meddelar 14.4.2009 att den inte tagit upp de nämnda besluten till behandling.

FÖRSLAG Antecknas för kännedom.

Tilläggsuppgifter:
Johanna Söderholm, sekreterare, tfn 310 49489

32
KONTOSTÄLLNINGEN PER 30.4.2009

./. En kontoställning uppgjord av ekonomichefen per den 30 april 2009 bifogas föredragningen.

FÖRSLAG Antecknas för kännedom.

Tilläggsuppgifter:
Tea Linso, ekonomichef, tfn 310 49488



26.5.2009

33

PROGNOS OM ANVÄNDNINGEN AV BUDGETERADE MEDEL

./. En prognos uppgjord av ekonomichefen per 30.4.2009 bifogas till föredragningen.

FÖRSLAG

Prognosen föranleder inte några åtgärder och antecknas för kännedom.

Tilläggsuppgifter:

Tea Linso, ekonomichef, tfn 310 49488

34

DIREKTIV FÖR BUDGETFÖRSLAGET FÖR ÅR 2010 OCH FÖRSLAGET TILL EKONOMISK PLAN FÖR ÅREN 2010–2012

Stadsstyrelsen har 6.4.2009 slagit fast budgetramen för år 2010 och direktiven för ekonomiplaneringen för åren 2010–2012. Enligt kommunallagen skall fullmäktige före årets slut godkänna en budget för följande kalenderår. I samband med att budgeten godkänns godkänner också fullmäktige en ekonomisk plan för de tre följande åren.

Produktionen i landet har sedan mitten av år 2008 gått ned mycket och snabbt, och den ursprungliga tillväxtprognosen har blivit negativ. Prognoserna för år 2010 är mycket osäkra.

Nedgången i byggverksamheten och den minskade exporten leder till ökad arbetslöshet. Trots att inflationen har ökat, löneförhöjningar nyligen har genomförts och skatterna har sänkts, är konsumenterna försiktiga. Större delen av dem som blir arbetslösa blir inte sysselsatta på andra arbetsplatser och inte heller blir de egenföretagare.

Allt detta inverkar på stadens skatteintäkter. År 2009 sjunker intäkterna betydligt i förhållande till hur läget var år 2008. Man räknar med att först under åren 2010–2011 nå samma nivå som år 2008.

Både statens och kommunernas investeringar betyder mycket för den ekonomiska stimulansen. Helsingfors planerade investeringspaket på 700–800 miljoner euro per år kan fortfarande anses ha en positiv effekt på den. Investeringsprogrammet stödjer sysselsättningen speciellt på de områden som hårdast drabbats av den ekonomiska recessionen.

Utan den betydande vinsten från Helsingfors energi skulle stadens ekonomi se annorlunda ut. Med de medlen har man i Helsingfors lyckats finansiera en del av den offentliga servicen. Detta har dock givit en snedvriden bild av de verkliga ekonomiska förhållandena i staden.

Ramen för år 2010 utgår ifrån att ekonomin på lång sikt skall balanseras så att man beaktar både den nuvarande ekonomiska situationen och de strukturella förändringarna i hela landets ekonomi. Det innebär



26.5.2009

att man under planperioden 2010–2012 måste få ekonomin på en fastare grund utan att öka på låntagningen speciellt i slutet av perioden.

Förvaltningarna förutses vid sin budgetplanering alldeles särskilt fästa uppmärksamheten vid strukturer som överskrider olika förvaltningsgrenar. Ifall den ekonomiska situationen förändras kommer stadsstyrelsen vid behov att skärpa grunderna och ramen för budgetplaneringen.

Ytterligare har stadsstyrelsen bett alla förvaltningsgrenar särskilt beakta:

- att de stora förvaltningsgrenarna måste kunna effektivera sina stora processer
- att utvecklingsprojekten skall förbättra produktiviteten i servicen
- att förvaltningsgrenarna för fram effektiviserande samarbete över förvaltningsgrenarna
- att användningen av stadens lokaliteter effektiveras så att volymen minskar under åren 2010–2012
- att upphyrningen av andra än stadens lokaliteter förutsätter tillstånd av stadsdirektörskollegiet
- att tyngdpunkten för investeringarna ligger på grundliga reparationer och infrastruktur
- att kommunalskatten för att garantera servicenivån kan stiga år 2010
- att förvaltningsgrenarna måste anpassa sin personalstyrka till ramen
- att man i anslutning till budgetbehandlingen bedömer om man måste höja procenten för kommunalskatten, fastighetsskatten och diverse avgifter
- att förvaltningsgrenarna utreder om de kan öka användningen av elektronisk service
- att man utreder hur man kan förbättra produktiviteten hos Palmia och MetropoliLab, hur man ytterligare kan centralisera stödfunktionerna och hur man kan konkurrensutsätta och ytterligare utvidga stadens egna stödfunktioner.

FÖRSLAG

Direktionen antecknar tillämpningsdirektiven för 2010-års budget för kännedom och uppmanar de ansvariga att följa dem.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490, Tea Linso, ekonomichef, tfn 310 49488

35

INSTITUTETS BUDGETFÖRSLAG FÖR ÅR 2010 OCH FÖRSLAG TILL EN EKONOMISK PLAN FÖR ÅREN 2010–2012

./.

Stadsstyrelsen har 6.4.2009 godkänt direktiven för att göra upp ett förslag till budget för 2010 och förslag till ekonomisk plan för åren 2010–2012.



26.5.2009

Direktionen skall godkänna och inom utsatt tid tillstålla stadsstyrelsen sitt förslag till budget för institutet för år 2010 och sitt förslag till en ekonomisk plan för åren 2010–2012.

Budgetförslaget för år 2010 och förslaget till en ekonomisk plan för åren 2010–2012 har uppgjorts av institutets ledning och medföljer föredragningen.

FÖRSLAG

Direktionen diskuterar förslagen, godkänner dem och sänder dem till stadsstyrelsen senast den 28 maj 2009.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490, Tea Linso, ekonomichef, tfn 310 49488

36

UNDERVISNINGSPÅN FÖR ARBETSÅRET 2009–2010

./.

Enligt § 5, mom 2, i institutets instruktion godkänner direktionen undervisningsplanen för institutet. Förslaget till en undervisningsplan för arbetsåret 2009–2010 bifogas föredragningen.

FÖRSLAG

Direktionen torde godkänna institutets undervisningsplan för arbetsåret 2009–2010.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490

37

ANHÅLLAN OM ANSLAG FÖR STUDIESEDLAR FRÅN UNDERVISNINGSMINISTERIET

Institutet har 31.3.2009 till undervisningsministeriet sänt in en anhållan om ett extra anslag om 12 440 € för s.k. studiesedlar för fortsättningen av tre projekt från år 2008: Senior-IT 55+ och engelska, Stödkurs i modersmålet för afatiker och Intensivkurser i svenska för invandrare. Projektet Kurs i engelska för personer med Downs syndrom tillkommer för år 2009.

FÖRSLAG

Antecknas för kännedom.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490

38

BYGGANDET AV EN INKÖRSRAMP PÅ DAGMARGATAN TILL RIKSDAGENS PARKERINGSGROTTA

Stadsplaneringskontoret har 16.4.2009 behandlat en ändring av stadsplanen för att möjliggöra byggandet av en ny inkörningsramp till riksdagens



26.5.2009

gens parkeringsgrotta. De berörda parterna hade möjlighet att kommentera planerna till 12.5.2009.

Direktionens ordförande Sture Gadd och direktionens sekreterare Johanna Söderholm har den 11 maj 2009 till Stadsplaneringskontoret ingått med följande skrivelse:

”Helsingfors stads svenska arbetarinstitut (adress Dagmarsgatan 3) har av en händelse 5.5.2009, fått tillgång till de dokument som hänför sig till de nya planerna för byggandet av en parkeringstunnel till riksdagen och en planerad inkörningsramp invid Dagmarsgatan 3.

Informationen om möjligheten att delta i öppningsdiskussionen om de nya planerna (29.4.2009) hade inte nått Arbis ej heller har det varit möjligt att sammankalla Arbis direktion på så kort varsel. Kommentarererna bör vara stadsplaneringskontoret tillhanda senast 12.5.2009. Institutets direktion kommer ändå att behandla planerna på sitt möte 26.5.2009. Institutet ogillar förfaringssättet och ifrågasätter den brådskande tidtabellen för planändringen.

Institutet har cirka 6500 studerande och dagligen besöks institutet av flera hundra studerande, ibland upp till 1000 studerande. Verksamheten pågår från tidig morgon till sen kväll och öppenhet och tillgänglighet är viktigt för Arbis och de studerande. Det sätt på vilket den planerade rampen och infartsschaktet nu är inritade så att de bland annat stänger av Arbis huvudingång/trappa från gatan är oacceptabelt. Arbis officiella adress är Dagmarsgatan 3 och huvudingången bör vara direkt tillgänglig för både personer och leveranser.

Att välja Dagmarsgatan för denna infart verkar inte ändamålsenligt. Det finns andra alternativ som kunde undersökas, till exempel en tidigare undersökt plan med infart bredvid den nuvarande parkeringsgrottan vid Nervandersgatan eller en flyttning av inkörsrampen till korsningen av Tölögatan och Museigatan.

Om den planerade rampen skulle byggas så att den avstänger Arbis leveranser, både personer och varor, innebär det att den trafiken skulle flytta till parkgången som är avsedd endast för invalidtransporter och för fotgängare.

Arbis tar inte i detta skede ställning till byggarbetena och de omfattande sprängstenstransporterna som i betydande grad skulle störa Arbis verksamhet och undervisning under 2–5 år.”

Rektor rapporterar vad som har hänt i frågan sedan skrivelsen sänts in.

FÖRSLAG

Direktionen antecknar skrivelsen för kännedom och diskuterar planerna.

Tilläggsuppgifter:

Johanna Söderholm, sekreterare, tfn 310 49489



26.5.2009

39

BESÄTTANDE AV LÄRARBEFATTNINGEN I HUSLIG EKONOMI

Helsingfors arbis planeringsansvariga lärare i huslig ekonomi, ped.mag. Maria Riska, har av direktionen anhållit om och beviljats avsked, § 24, 1.4.2009, från sin befattning vid institutet från 1.8.2009.

Maria Riska har under pågående arbetsår 1.8.2008–31.7.2009 varit tjänstledig. Befattningen har under den här tiden handhåfts av ped.mag. Ghita Henriksson som under denna tid varit tjänstledig från sin befattning som lektor i huslig ekonomi vid Botby högstadieskola. Ghita Henriksson har också fungerat som timlärare i huslig ekonomi vid Arbis under åren 1995–1999.

Enligt stadsdirektörens beslutsförteckning 15/2009 § 28, bilaga 1, kan en person som har en stadigvarande befattning inom staden överflyttas till en annan befattning utan att befattningen ledigförklaras.

Ghita Henriksson, född 1969, har följande meriter för befattningen:
2007 Utbildningsledarskap, 25 sp
2006 Hälsokunskap, 25 sp
2003 Hygienkompetenspasset
1997 Ped.mag., klasslärarutbildning
1995 Vuxenpedagogik, 15 sv
1992 Hushållslärarexamen

FÖRSLAG

Direktionen överför ped.mag. Ghita Henriksson till befattningen som planeringsansvarig lärare i huslig ekonomi vid Helsingfors arbis från 1.8.2009.

Tilläggsuppgifter:
Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490

40

KTOL–MAIF:s FÖRBUNDSMÖTE I HELSINGFORS 8.6.2009

Medborgar- och arbetarinstitutens förbund KTOL–MAIF har skickat en inbjudan till årsmötet i Helsingfors 8.6.2009. Enligt MAIF:s stadgar har institut som per arbetsår har 10 000–19 999 timmar som berättigar till statsandelar tre röster på årsmötet. Härutöver har Arbis Kamratförening rätt att skicka två representanter.

Rektor Gunborg Gayer har av överborgmästaren 20.5.2009 anhållit om att få representera staden på årsmötet.

FÖRSLAG

Antecknas för kännedom. Direktionen väljer en egen representant och utser denne och Moa Thors till representant för Helsingfors arbis vid förbundsmötet.

Tilläggsuppgifter:
Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490



26.5.2009

41

HELSINGFORS ARBIS UTLÅTANDE OM MOTION OM FÖRÄLDRAANSVAR

Helsingfors arbis har 4.5.2009 av stadsfullmäktige tillsänts en motion av ledamoten Nina Huru om en upplysningskampanj om föräldraansvar. Nina Huru uppmanar staden att ordna sådan upplysning för föräldrar.

FÖRSLAG

Direktionen torde avge följande utlåtande:

Helsingfors arbis konstaterar, att institutet sedan många år regelbundet har arrangerat kurser och annan verksamhet som stödjer tanken om ett aktivt föräldraskap. För närvarande ordnar institutet kurser i familjerytmik, förlossningsförberedande kurser, matkurser för föräldrar och barn och slöjdkurser för pappor och barn. Familjekafé Bubbel inleder sin verksamhet hösten 2009. Dessutom ordnar Arbis årligen en s.k. julvaka och i samarbete med alla de förvaltningsgrenar i staden som har svensk verksamhet jippot Ett hus kommer lastat, båda föräldrabarnställningar med över 1000 deltagare. Ytterligare kan institutet vid behov ordna föreläsningar som anknyter till temat och också med kort varsel reagera på samhällsliga behov av upplysning och kursverksamhet.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490

42

ELEVSTIPENDIER

Direktionen beslutade vid sitt sammanträde 5.2.2009, § 13, ledigförklara de elevstipendier som upptagits i budgeten med en ansökningstid som utgick 17.4.2009 (2 elevstipendier à 300 €, 2 elevstipendier à 200 €).

Följande personer har inom utsatt tid inkommit med en stipendieansökan:

Helene Blomqvist, för en språkkurs i St Petersburg

Annette Helander (300 €), för en språkkurs i italienska i Padova, Italien

Helena Holmberg, för en språkkurs i Rom, Italien

Margaretha Mickwitz, (200 eller 300 €), för en språkkurs i italienska i Marche, Italien

Harriet Nyholm-Pasternak, för deltagande i en rakukurs på Åland

Viktor Paile (300 €), för en sångkurs under sommaren

Helena Pärnänen, för materialanskaffning till bildkonst

Petra Sundqvist (300 €), för en kurs i solo- och ensemblesång i Närpes

Ghita Thomé, för en resa till Italien

och

Camilla Hildén-Villanen (bosatt i Vichtis), för arbetspraktik inom barnpedagogik i Bryssel

Sara Holmberg (bosatt i Borgå), för resa till St Petersburg



26.5.2009

Ritva Idman (bosatt i Vichtis), för arbetspraktik inom barnpedagogik i Bryssel.

FÖRSLAG

Direktionen utser stipendiater bland de sökande.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490

43

UTHYRNINGAR UNDER VÅRTERMINEN 2009

Institutets lokalteter har under vårterminen 2009 uthyrt till följande föreningar, organisationer, verk och inrättningar:

- 9.1 Helsingin yliopisto/Palmenia, rum 11
- 12.1–17.4 Suomenkielinen työväenopisto/Eteläinen alueopisto, rum 42
- 13–14.1 Opeko, rum 11
- 19.1 Helsingfors Släktforskare rf, rum 23
- 21–22.1 Opeko, rum 13
- 23.1 JY/Koulutuksen arviointisihteeristö, rum 11
- 23.1 Psykoterapiföreningen, rum 35
- 24–25.1 Finlands Navigationsförbund, rum 42
- 25.1 Kiinalainen Shakkikerho, rum 12
- 28–29.1 Opeko, rum 11
- 28–30.1 Suomen Ryhmäpsykoterapiayhdistys, rum 13
- 2–13.2 Spring House Oy, rum 11
- 6.2 Psykoterapiföreningen, rum 35
- 6.2 Sosiaalivirasto/Heikki Waris-instituutti, rum 13
- 6.2 Helsingin yliopisto/Palmenia, rum 23
- 7.2 Suomen Mielenterveysseuran koulutuskeskus, rum 41
- 7.2 Emmapalvelut, rum 11
- 9–11.2 Opeko, rum 13
- 24–25.2 Opeko, rum 13
- 24.2 Helsingfors Släktforskare rf, rum 23
- 27.2 JY/Koulutuksen arviointisihteeristö, rum 11
- 4.3 Suomen Puheopisto, rum 11
- 6.3 Sosiaalivirasto/Heikki Waris-instituutti, rum 13
- 6.3 Helsingin yliopisto/Palmenia, rum 11
- 7.3 Suomen Mielenterveysseuran koulutuskeskus, rum 41
- 13.2 Sosiaalivirasto/Heikki Waris-instituutti, rum 13
- 14.3 Svensk-Ryska föreningen, festsalen
- 16–20.3 Spring House Oy, rum 11
- 17.3 Svenska Pensionärsförbundet, rum 32
- 18–19.3 Opeko, rum 13
- 18.3 Sosiaalivirasto/Maahanmuuttoyksikkö, rum 31
- 24.3 Helsingfors Släktforskare rf, rum 23
- 31.3–19.5 Valmennustiimi Eximia, rum 11, 21



26.5.2009

- 1.4 Kehitysyhteistyön palvelukeskus KePa, rum 45
- 2.4 Iholiitto, rum 23
- 3.4 JY/Koulutuksen arviointisihteeristö, rum 11
- 3.4 Psykoterapiföreningen, rum 35
- 4.4 ATTAC ry, festsalen
- 7.4–11.6 Takuuvalmennus, rum 13, 23
- 18.4 Suomen Mielenterveysseuran koulutuskeskus, rum 41
- 20.4–8.6 IHS Huippuvalmennus Oy, rum 12, 42

FÖRSLAG Antecknas för kännedom.

Tilläggsuppgifter:
Tea Linso, ekonomichef, tfn 310 49488

44
REKTORS MEDDELANDEN

Rektor Gunborg Gayer redogör för aktuella frågor och åtgärder.

FÖRSLAG Antecknas för kännedom.

Tilläggsuppgifter:
Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490

45
ANMÄLNINGSÄRENDEN

KTOL har översänt cirkulär 4/2009
MAIF har översänt cirkulär 4/2009

FÖRSLAG Antecknas för kännedom.

ÖVRIGA ÄRENDEN

VERKSTÄLLIGHET AV BESLUT FATTADE VID DETTA MÖTE

Direktionen beslutar att beslut fattade vid detta möte får verkställas trots eventuella besvär och rättelseyrkanden om inte annat har beslutats eller besluts senare.

Föredragningen finns till påseende måndag–torsdag kl. 10.00–16.00 i Arbis kansli.